

Hotel Sofitel

RAJA ORCHID KHON KAEN



THAILAND

SPACE



THE MAGIC OF KHON KAEN

Khon Kaen, capital of the Northeast, traditional home of Isan and known throughout Thailand for it's displays of Dok Koon, or Racha Pruek trees that cascade with bright yellow flowers during the hot months. It is also the home of the Kaen, a larger version of Pan's Pipes and renowned for handwoven silk. Historically all roads lead to Khon Kaen, the "gateway" to Indochina.

ขอนแก่น...
เมืองแห่งดอกคูนเสียงแคน แหล่งผ้าไหมอันเลื่องชื่อ
ศูนย์รวมแห่งความเจริญ และอารยธรรมเก่าแก่
โบราณสถานที่บ่งแสดงถึงความรุ่งเรืองมาแต่ครั้งอดีต
ทุกวันนี้ขอนแก่นยังคงเป็นเสมือน เมืองหลวงแห่งภาคอีสาน
ถนนทุกสายมุ่งสู่ขอนแก่น...แหล่งรวมความเจริญก้าวหน้า
ศูนย์กลางแห่งธุรกิจ...ประตูสู่อินโดจีน



WELCOME TO HOTEL SOFITEL RAJA ORCHID

The sophistication of world class service blends with the warmth and graciousness of Thailand at the Hotel Sofitel Raja Orchid, the first 5-star international hotel in the Northeast.



โรงแรมโซฟิเทล ราชา ออคิด คือโรงแรมชั้นหนึ่ง
ตามมาตรฐานสากลแห่งแรกของภาคอีสาน
ผสานการต้อนรับด้วยความอบอุ่นมีน้ำใจแบบไทย ๆ
กับมาตรฐานการบริการในระดับ 5 ดาว ของโซฟิเทล...
หนึ่งในกลุ่มโรงแรมที่มีชื่อเสียงได้รับการยอมรับมาแล้วทั่วโลก
โซฟิเทล ราชา ออคิด ตั้งอยู่กลางใจเมืองขอนแก่น
สวยงามโดดเด่นเป็นสง่าด้วยสถาปัตยกรรมที่สะท้อนความ
เป็นไทยอย่างสูงรสนิยมสมความภาคภูมิคู่เมืองขอนแก่น

ELEGANT & COMFORTABLE

Rooms in Hotel Sofitel Raja Orchid offer more than merely a place to sleep. Here, from Superior Rooms to a grand Penthouse Suite we have redefined standards of size and comfort to anticipate your every need. Surrounded by the warmth of wood carving and handwoven silk, the stylish Thai decor comes with the full range of comforts and amenities you would expect of an international 5-star hotel.

- 213 Superior Guest Rooms
- 31 Deluxe Guest Rooms
- 16 Junior Suites
- 32 One Bedroom Suites
- 1 bi - level 5 bedroom Penthouse Suite

โรงแรมโซฟิเทล ราชา ออคิด มีห้องพักให้เลือก
ทั้งแบบห้องมาตรฐาน ห้องสวีท และเพ้นส์เฮ้าส์
ทุกห้องโอ่อ่ากว้างขวาง ครบครันด้วยสิ่งอำนวยความสะดวก
และสวยงามน่าประทับใจด้วยศิลปะไทย
ที่แฝงใส่ไว้ในทุกรายละเอียด

- ห้องพักแบบซูเพียริเออร์ 213 ห้อง
- ห้องพักแบบเดอลุกซ์ 31 ห้อง
- จูเนียร์สวีท 16 ห้อง
- ห้องสวีท 32 ห้อง
- เพ้นท์เฮาส์ 2 ชั้น 5 ห้องนอน







PAVILION CAFÉ . . .
ALL DAY DINING

Enjoy a variety of international menu selections or a quick snack, while listening to live music in pleasant surroundings at our restaurant. . .a new meeting spot in Khon Kaen.

เลือกลิ้มรสอาหารหลากหลายในบรรยากาศ
และบริการแห่งความประทับใจได้จาก **พาวิเลี่ยน คาเฟ่**
ซึ่งเปิดบริการ ด้วยอาหารนานาชาติ
สำหรับมื้อเช้า กลางวัน ค่ำและดึก พร้อมเพลงบรรเลง
จากศิลปินชั้นนำในบรรยากาศแสนสบาย
และบริการด้วยอัธยาศัยไมตรี



SALA THAI . . .
THE FINEST THAI CUISINE

At Sala Thai we not only prepare Thai dishes in the traditional way, you can also enjoy traditional Thai cultural entertainment shows. It's the only way to truly experience Thai taste and Thai touch. Also available for private parties up to 150 guests.

ห้องอาหาร **ศาลาไทย** ให้บริการอาหารไทย
ในตำรับชาววัง รวมทั้งอาหารไทยท้องถิ่น
สำหรับโอกาสต้อนรับแขกเมืองผู้มาเยือน
ในบรรยากาศแบบไทยแท้
และสามารถจัดเลี้ยงพิเศษสำหรับแขกถึง 150 ท่าน
สำหรับผู้ต้องการงานเลี้ยงที่เป็นส่วนตัว



LOONG YUEN . . .
THE BEST CHINA HAS TO OFFER

Our Chinese chef at Loong Yuen prides himself on delighting guests with a full range of traditional Dim Sum as well as a full à la carte menu of your favorite provincial Chinese dishes. Decor is elegantly traditional and the service is impeccable.

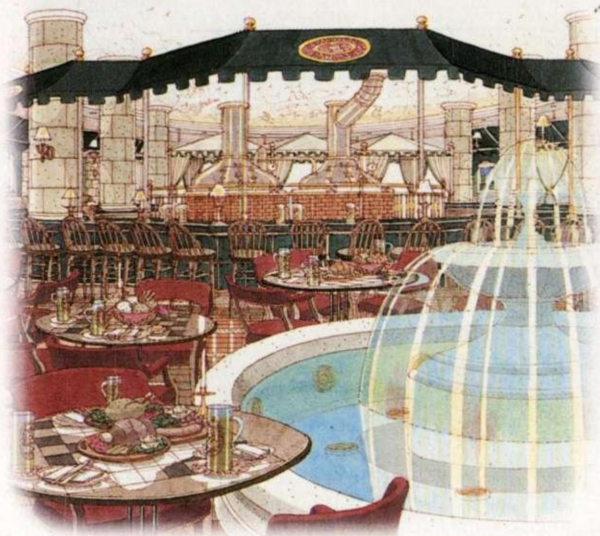
ห้องอาหารจีน **ลองหยุน**
ให้บริการอาหารจีนหลากหลายแบบ พร้อมติ่มซัมมื้อกลางวัน
มีห้องรับรองพิเศษสำหรับผู้ต้องการความเป็นส่วนตัว
ในบรรยากาศแบบจีนสูงรสนิยม
พร้อมบริการที่คุณจะประทับใจ



SAIGON . . .
VIETNAM, MON AMOUR

Enjoy authentic Vietnamese cuisine with a colonial French flavour in an ambience that owes its inspiration to days in Indochine, when the pace of life flowed smoothly and graciously, one day to the next.

สำหรับผู้นิยมอาหารเวียดนาม ต้องไม่พลาด **ไซ่ง่อน**
เมนูอาหารหลากหลาย ปรุงแต่งโดยพ่อครัวผู้มีประสบการณ์
ในบรรยากาศสดใสเป็นกันเอง
ตามแบบฉบับชีวิตที่เรียบง่ายของอินโดจีน



KRONEN BRÄUHAUS. . .
OUR OWN HOUSE BREW

To ensure our draft beer is always fresh, we brew it right in front of your eyes in an innovative German micro-brewery, the first in the region. To accompany German beer, what better than traditional German food and entertainment in a lighthearted atmosphere.

โครเนน บราวเฮาส์...Micro Brewery แห่งแรก
ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ
ให้คุณได้เพลิดเพลินกับเบียร์สดที่กลั่นเอง
ด้วยเครื่องกลั่นเบียร์ที่สั่งตรงจากเยอรมัน
พร้อมอาหารเยอรมันต้นตำรับ และความบันเทิงชั้นนำ
ในบรรยากาศสนุกสนานเป็นกันเอง

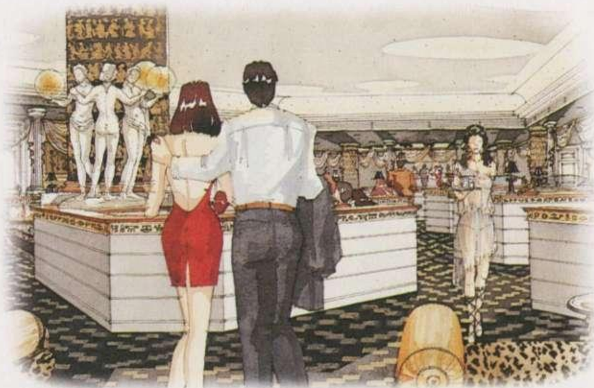


ORCHID LOBBY LOUNGE . . .
WATCH THE WORLD GO BY

Enjoy a light snack, or cool off with a tall drink in our Orchid Lobby Lounge. With a relaxed atmosphere, gracious service, and live music, this is the perfect place to meet and greet or simply sit in comfort and watch the world go by.

ออคิด ลอบบี้ เล้าจน์

จุดนัดพบของคนเมือง และแขกเมือง
สังสรรค์ผ่อนคลายกับเครื่องดื่มเบา ๆ และอาหารว่าง
ความสำราญที่คุณอยากจะให้เนิ่นนานไม่รู้จบ







THE MOST EXCITING NIGHTLIFE IN ISAN

**ศูนย์รวมความบันเทิงและอรรถรสของชีวิตที่รื่นรมย์ที่ใหญ่
สมบูรณ์แบบที่สุดในภาคอีสาน**

CLEO'S PALACE

Unwind and relax with a wide selection of cocktails and light snacks. Enjoy live music and an exquisite staff in the most intimate setting.

คลีโอ พาเลส คอกเทล เล้าจน์ ให้คุณเคลิบเคลิ้ม
กับเสียงเพลงจากศิลปินชั้นนำ
ในบรรยากาศที่เป็นส่วนตัวแสนโรแมนติก

STUDIO I KARAOKE

The largest Karaoke in town with 27 private rooms. Elegant decor, and computerized control will provide optimal fun for you and your friends.

เลือกพักผ่อนสังสรรค์ที่ **สตูดิโอ วัน** คาราโอเกะ
ยิ่งใหญ่ด้วยห้องคาราโอเกะส่วนตัวถึง 27 ห้อง
ในบรรยากาศสูงรสนิยมและระบบควบคุมแสงเสียงด้วยคอมพิวเตอร์

WOW! DISCOTHEQUE

For those who prefer more energetic fun and excitement, come and join as at Wow! ... the hottest spot in town. With a state-of-the-art laser light, and sound system, you'll enjoy the atmosphere and dance the night away.

สำหรับผู้นิยมความสนุกสนานเร้าใจ
ขอเชิญที่ **ว้าว!** ดิสโก้เธค ด้วยความบันเทิงหลายรูปแบบ
ในบรรยากาศที่เปี่ยมด้วยแสงสีน่าตื่นตาตื่นใจ







LIFESTYLE . . .
HEALTH CLUB AND SPA

Whether you are a fitness fanatic or purely seeking relaxation, Lifestyle Health Club and Spa offers all the health and beauty facilities you might expect of an international 5-star hotel.

- Outdoor Swimming Pool
- Weight Room
- Aerobics Room
- Massage
- Sauna & Steam Rooms
- Jacuzzi
- Body Treatments
- Beauty Salon
- Juice Bar

ไลฟ์สไตล์. . .
เฮลท์คลับและสปา

ที่สมบูรณ์แบบแห่งเดียวในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ครบครันด้วยอุปกรณ์ทันสมัยเทคโนโลยีล่าสุด ให้คุณได้ออกกำลังผ่อนคลายอย่างถูกต้องตามหลักการ ด้วยวิทยาการสูงสุด Bodysonic

- สระว่ายน้ำขนาดใหญ่
- ห้องยกน้ำหนัก
- ห้องเต้นแอโรบิค
- ห้องนวดตัว
- ห้องเซาน่าและห้องอบไอน้ำ
- อ่างจากุซซี่
- บริการดูแลสุขภาพและความงาม
- ห้องเสริมสวย
- บาร์เครื่องดื่ม

BEAUTIFUL BANQUETS

No matter what the occasion, we offer superb facilities and gracious staff to cater everything from an elegant black-tie ball to a sit-down dinner for up to 1,500 guests ... Or in one of 10 smaller rooms, you can host an intimate private party or create your own buffet.

งานจัดเลี้ยงที่หรูหราสมบูรณ์แบบ

ไม่ว่าจะเป็นงานจัดเลี้ยงขนาดใหญ่สำหรับแขก 1,500 ท่าน หรือ
งานเลี้ยงส่วนตัวเล็ก ๆแบบเป็นกันเอง
โซฟิเทล ราชา ออคิด พร้อมให้บริการอย่างครบครัน สมบูรณ์แบบ
เพียงคุณเอ่ยปากแสดงความต้องการ เราพร้อมที่จะให้บริการ
อย่างมืออาชีพที่แท้จริง

MEMORABLE WEDDINGS

A once in a lifetime occasion when you want everything to be perfect! We make sure your wedding reception will be exactly as you dream of. Attention will be given to every detail to ensure your fondest memory.

งานมงคลสมรสที่สุดประทับใจ

สำหรับงานเลี้ยงฉลองครั้งสำคัญของชีวิต
ที่ทุกสิ่งทุกอย่างในวันนั้นจะประทับอยู่ในความทรงจำตลอดไป
เราพร้อมที่จะจัดการให้งานเลี้ยงของคุณสวยงาม ครบครันดั่งที่ฝันไว้
ด้วยสถานที่ห้องจัดเลี้ยงที่มีให้เลือกมากมายหลายขนาด
อาหารหลากเมนู และการตกแต่งสถานที่ให้สวยงาม
สมดั่งเป็นวันสำคัญของคุณ











CREATIVE CONFERENCES

Whether hosting an international conference up to 1,500 delegates, large exhibitions, product launches or a private board meeting for 10 guests, everything becomes smooth as silk at Hotel Sofitel Raja Orchid. We have the facilities, the equipment and well-trained staff to ensure the success of your program.

การจัดประชุมที่ประสบความสำเร็จ

สำหรับการประชุมระดับประเทศที่มีผู้เข้าร่วมถึง 1,500 คน หรือ
การประชุมสัมมนาขนาดเล็กภายในบริษัท
หรือแม้แต่การประชุมธุรกิจเพียงไม่กี่ท่าน วางใจได้ว่าการจัดประชุม
ของคุณจะประสบความสำเร็จอย่างงดงาม
เพราะนอกจากจะมีห้องประชุมให้เลือกมากมายหลายขนาด
มีอุปกรณ์ที่ครบครันทันสมัย เรายังมีพนักงาน ที่ได้รับการ
ฝึกอบรมเป็นพิเศษ ซึ่งพร้อมจะให้บริการ ในทุกความต้องการ



BUSINESS CENTRE

Being away from your home office need not be a harassing experience. Our Sofitel Business Centre has all essential services and a friendly staff who will cater to all your business needs.

- Secretarial Services
- Translation
- Telephone, Fax, Telex
- International Newspapers
- Reference Books & Materials
- Computer Rental

ศูนย์บริการธุรกิจ

ตอบสนองความต้องการของนักธุรกิจผู้เดินทางอย่างครบครัน
ด้วยศูนย์บริการธุรกิจที่จะช่วย
ให้คุณดำเนินธุรกิจได้อย่างต่อเนื่องตลอดเวลา
แม้ในยามห่างไกลจากที่ทำงาน ด้วยบริการที่สูงประสิทธิภาพ

- บริการเลขานุการ
- บริการแปลภาษาต่างประเทศ
- โทรศัพท์, โทรสาร, โทรพิมพ์
- หนังสือพิมพ์ต่างประเทศ
- หนังสือและเอกสารอ้างอิงต่าง ๆ
- บริการเช่าคอมพิวเตอร์






KHON KAEN CALLS . . .

Centre of a different culture built around an ancient city where archeological finds are still being made, Khon Kaen has many interesting places to see and things to do .

- Khon Kaen National Museum
- Kaen Nakorn Lake
- Pagoda of Phra That Kham Kaen
- Phu Wiang National Park
- Non Muang Ancient City
- Ubolrat Dam & Golf Course
- Thai-Laos Friendship Bridge (Nong Kai)
- Chonnabot Silk District

ขอนแก่น มิใช่เป็นเพียงศูนย์กลางแห่งธุรกิจความเจริญ หากยังเต็มไปด้วยแหล่งท่องเที่ยวมากมายหลายแห่ง

- พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ ขอนแก่น
- บึงแก่นนคร
- พระธาตุขามแก่น
- อุทยานแแห่งชาติภูเวียง
- แหล่งโบราณคดีโนนเมือง
- เขื่อนและสนามกอล์ฟอุบลรัตน์
- สะพานข้ามโขงมิตรภาพ ไทยลาว
- แหล่งทอผ้าไหมพื้นเมือง

SPACE

Sofitel RESERVATIONS
Through all RESINTER reservations offices

AUSTRIA
Toll Free: 06 60 8594

BELGIUM
France: Toll Free: 0 800 1 01 27
Netherlands: Toll Free: 0 800 1 95 11

CANADA USA
Toll Free: 1 800 221 4542

FINLAND
Toll Free: 9800 144 04

GERMANY
Tel: (49) (6196) 483 800 Fax: (49) (6196) 483 817

HONG KONG
Tel: (852) 2 868 1300, Fax: (852) 2 868 0702

JAPAN
Tel: (81) (3) 3230 7681, Fax: (81) (3) 3230 7687

NETHERLANDS
Tel: (31) (20) 644 3951, Fax: (31) (20) 642 83 75

SINGAPORE
Tel: (65) 355 0200, Fax: (65) 355 1810

SWEDEN
Toll Free: 020 793 153

TAIWAN
Toll Free: 008 085 5056

USA
Nat: (1) (800) 221 4542 Int: (1) (914) 472 0370
Fax: (1) (914) 472 0451

AUSTRALIA
Toll Free: 1 800 64 22 44

BRAZIL
Tel: (55) (11) 844 53 99 Fax: (55) (11) 844 72 26

DENMARK
Toll Free: 800 185 95

FRANCE
(I) Tel: (33) (1) 6077 2727
(G) Tel: (33) (1) 6087 4463 Fax: (33) (1) 6991 0563

GREAT BRITAIN
(I) Tel: (44) (71) 724 1000
(G) Tel: (44) (81) 741 3575 Fax: (44) (81) 748 9116

ITALY
(I) Tel: (39) (2) 2951 7101
(G) Tel: (39) (2) 2951 6401 Fax: (39) (2) 2951 0875

INDONESIA
Tel: (62) (21) 570 8331 Fax: (62) (21) 570 4799

MALAYSIA
Toll Free: 800 1109

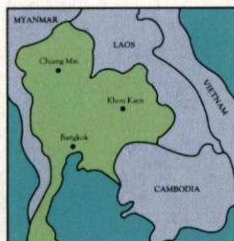
NORWAY
Toll Free: 050 11 098

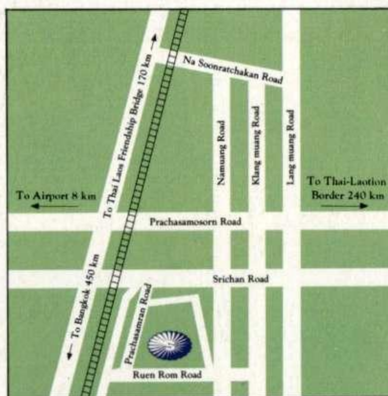
SPAIN
Tel: (34) (1) 326 0000 Fax: (34) (1) 326 5163

SWITZERLAND
Toll Free: 155 80 22

THAILAND
Tel: (66) (2) 237 1305, Fax: (66) (2) 236 4353

Sofitel in Asia:
Dalat, Fiji, Hanoi, Hua Hin, Johore Bahru, New Delhi, Phnom Penh, Seoul, Shanghai, Toraja
Opening 1996: Bangkok, Yangoon







Hotel Sofitel

RAJA ORCHID KHON KAEN

9/9 Prachasamran Road, Amphur Muang, Khon Kaen 40000 Thailand
Telephone: 66 43 322 155 Facsimile: 66 43 322 150

Sofitel Hotels are also represented around the globe by Utell International
Airlines Systems: RT (Apollo ~ Amadeus ~ Pars ~ Sabre ~ System One) Minitel : 3615 • RESINTER

A member of the "ACCOR ASIA PACIFIC" Group of Hotels & Resorts

